

Comblantui 12 Février

Cher Monsieur et Ami

Il y a déjà quelque temps que je
discutais vos idées. Mais l'année sur les "Cantos Visions"
commence à prendre forme. J'avance lentement. La pappe
n'est pas toujours très correcte - j'ai une certaine écriture qui
ne facilite pas la tâche - et l'équilibre de mise au point
est lent. Vous savez combien il faut d'attention pour
serrer le texte, veiller à l'euphonie, marquer les nuances,
liaisons les tons sans dénaturer, veiller à un rythme général, etc...
Je sais bien que malgré tous mes efforts le résultat sera
décevant mais j'ai plaisir aussi à tenter de faire pour le
moins mal, sinon pour le mieux.

Dès que j'aurai fini ma troisième
édition j'en enverrai les feuilles. Le plus simple sera
peut-être de les envoyer vous-même (après les avoir corrigés)
à

F. AUBIER

Editeur

13 quai de Conti

Paris (VI)

me lui donnant votre accord et tous renseignements utiles sur
la cession des droits d'auteur.

Je ne sais pas encore quelle sera la
réponse d'Aubier : je le crois favorable à ce projet
de toute façon et pour éviter une petite fessée et de Paris
si - ce qu'à Dieu ne plaise - il ne pourrait pas accepter

Ma traduction et n'a aimé qu'à me la renvoyer et
j'aurais un autre éditeur.

Il ne peut être jugé de sa devise j'espère
qu'elle sera favorable. Il croit qu'il va publier une traduction
d'Ortega (Essai sur la vie et l'œuvre) et j'espère qu'il
s'acheminera vers une série "espagnole" qui permettra au public
français de connaître un peu mieux tout nos grands écrivains et
vivants.

J'ai reçu "El sentido de la muerte" et "El hombre a
la encrucijada": j'ai pu lire le dernier ouvrage qui m'a
travaillé intensément et qui m'a été très agréable sans doute par
le public français. Mais ceci est à venir pour plus tard:
immédiatement c'est le travail sur le "Quinto Visión".

J'espère que vous êtes en bonne santé et
je vous prie de croire à ma très cordiale sympathie.

Jull

Desfilho

34 Rue Rouyer de l'île

Constantine

(Algérie)

5-III-55